

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 25:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem wyjdzie od ciebie (wolny), on i jego synowie z nim, i wróci do swojej rodziny, i wróci do własności swoich ojców.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem odejdzie wolny, on i jego synowie, i wróci do swojej rodziny i do własności swoich ojców.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem odejdzie od ciebie, on i jego dzieci z nim, i wróci do swojej rodziny i do posiadłości swoich przodków.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem wynijdzie od ciebie on, i dzieci jego z nim, a wróci się do rodziny swojej, i do dziedzictwa przodków swych wróci się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a potem wynidzie z dziatkami swemi i wróci się do rodziny i do majątności ojców swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy wyjdzie od ciebie razem ze swymi dziećmi i wróci do swojej rodziny, do posiadłości swoich przodków.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy wyjdzie od ciebie jako wolny, on i jego synowie z nim, i wróci do rodziny swojej i do posiadłości ojców swoich wróci.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem wyjdzie od ciebie razem ze swymi dziećmi i wróci do swego rodu, powróci do posiadłości swoich przodków.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	potem cię opuści, zarówno on, jak i jego dzieci, i powróci do rodziny i posiadłości swoich przodków.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem odejdzie od ciebie wraz ze swymi dziećmi i powróci do swojej rodziny, do dziedzictwa swych ojców.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	a potem odejdzie od ciebie. [Odejdzie] razem ze swoimi dziećmi. Wróci do swojej rodziny i otrzyma z powrotem [wzniosły] status jego przodków.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І в відпущення вийде він і діти його з ним, і відпуститься до свого роду, відійде до батьківської посілости.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A wtedy odejdzie od ciebie on oraz z nim jego dzieci, i wróci do swojej rodziny i do dziedzictwa swoich ojców.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I odejdzie od ciebie wolny, on i jego synowie z nim, i wróci do swej rodziny, wróci do posiadłości swych praojców.